

PHILIPS

AZ 2415 Portable CD Micro System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \neq) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

N Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplek. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplek nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

I Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 2415 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 04/03/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English 4

English

Français 18

Français

Español 32

Español

Deutsch 46

Deutsch

Nederlands 60

Nederlands

Italiano 74

Italiano

Português 88

Português

Dansk 102

Dansk

Svenska 116

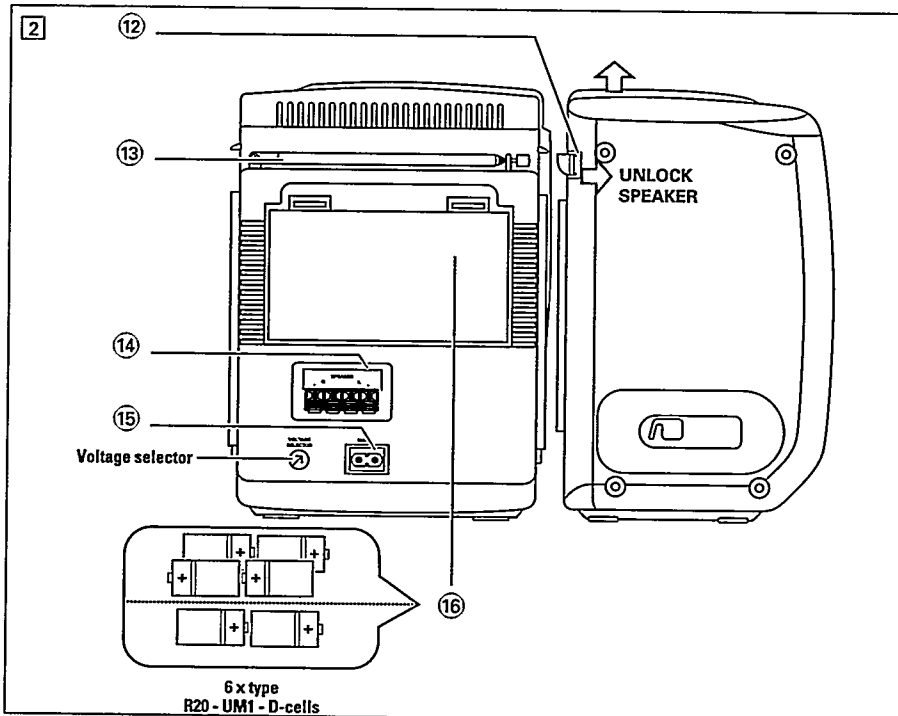
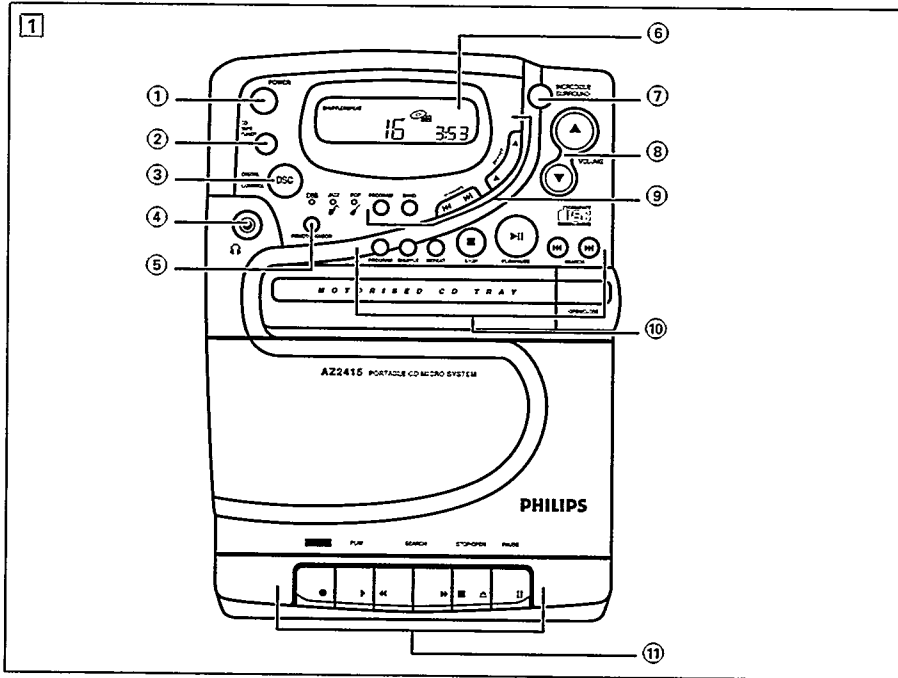
Svenska

Suomi 130

Suomi


Ελληνικά 144

Ελληνικά



BEDIENELEMENTE

VORDERES TASTENFELD *Siehe abb. 1*

- ① **POWER** - Ein-/Abschalten des Gerätes.
- ② **CD - TAPE - TUNER** - Auswahl der Tonquelle.
- ③ **DSC (DIGITAL SOUND CONTROL)** - Erhöhen der Baßintensität (DYNAMIC BASS BOOST) oder Optimieren der Musikrichtung, der Sie zuhören: DBB · JAZZ · POP.
- ④  - Kopfhörerbuchse 3,5 mm.
- ⑤ **REMOTE SENSOR** - Infrarot-Fernbedienungssensor für Fernbedienungsempfang.
- ⑥ **Anzeige** - Darstellung der verschiedenen Abspielmodi.
- ⑦ **INCREDIBLE SURROUND** - Schaffen eines 'unglaublich' optimierten Raumklangeffekts.
- ⑧ **VOLUME ▼ ▲** - Einstellen der Lautstärke.
- ⑨ **DIGITAL-TUNER**
PRESET - ◀ / ▶ (ab / auf)
- Auswahl eines Vorwahlsenders.
TUNING - ◀◀ / ▶▶ (ab / auf)
- Einstellen auf Radiosender.
BAND
- Auswahl des Wellenbereiches (FM/MW/LW).
- Auswahl des 9/10 KHz-Frequenzschritts für MW-Bereich (nicht bei allen Versionen).
PROGRAM - Programmieren von Vorwahlsendern.
- ⑩ **CD-SPIELER**
OPEN / CLOSE - Öffnen/Schließen der CD-Schublade.
SEARCH ◀◀ oder ▶▶ Zum Überspringen oder Vorwärts- und Rückwärtssuchen nach einer Passage oder einem Titel.
PLAY•PAUSE ▶|| - Starten oder Unterbrechen des CD-Abspielens.
STOP ■ - Anhalten des Abspielens oder Löschen eines Programms.
REPEAT - Wiederholen eines Titels, CD-Programms oder einer gesamten CD.
SHUFFLE - Auswahl des Abspielens von Titeln in zufälliger Reihenfolge.
PROGRAM - Programmieren von Titeln und Überprüfen des Programms.

VORDERES TASTENFELD

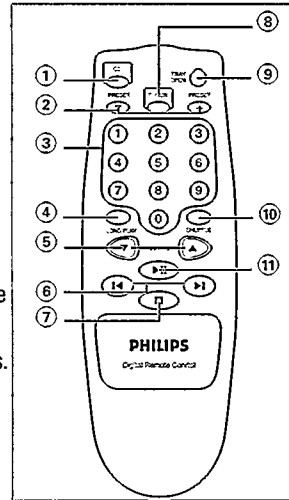
- ⑪ **CASSETTENRECORDER-Tasten**
RECORD ● - Beginn der Aufnahme.
PLAY ▶ - Beginn des Abspielens.
SEARCH ◀◀ / ▶▶ - Schnelles Vor-/Rückspulen des Bandes.
STOP•OPEN ■ ▲ - Anhalten des Abspielens und Öffnen des Cassettenfaches.
PAUSE || - Unterbrechen der Aufnahme oder des Abspielens

RÜCKSEITE *Siehe abb. 2*

- ⑫ **Lautsprecherhebel** - Entriegeln der Lautsprecherboxen.
- ⑬ **Teleskopantenne** - Verbessern des FM-Empfangs.
- ⑭ **Lautsprecher** - Lautsprecherklemmen.
- ⑮ **AC MAINS** - Netzkabelbuchse.
- ⑯ **Batterietür** - Öffnen des Batteriefaches.

FERNBEDIENUNG

- ① **CD** - Auswahl der CD-Quelle.
- ② **PRESET** ▼ / ▲ (ab / auf) - Auswahl eines Vorwahlsenders.
- ③ **0-9**
 - Eingabe einer CD-Titelnummer.
 - Eingabe eines Vorwahlsenders.
- ④ **LONG PLAY** - Bitte beachten, daß dieses Bedienelement bei diesem Gerät keine Funktion wahrnimmt.
- ⑤ **VOLUME** ▼ ▲ - Lautstärkeeinstellung.
- ⑥ **SEARCH** ◀ oder ▶ - Überspringen oder Suche nach einer Passage oder einem Titel.
- ⑦ **STOP** ■ - Anhalten des Abspielens oder Löschen eines Programms.
- ⑧ **TUNER** - Auswahl der Tunerquelle.
- ⑨ **TRAY OPEN** - Öffnen / Schließen der CD-Schublade.
- ⑩ **SHUFFLE** - Abspielen einer CD in zufälliger Reihenfolge.
- ⑪ **PLAY•PAUSE** ▶|| - Starten oder Unterbrechen des CD-Abspielens.



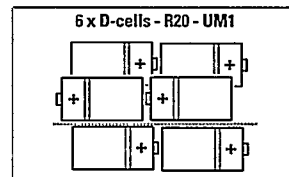
Deutsch

BATTERIEN

Nach Möglichkeit das Stromnetz benutzen, wenn Sie wollen, daß die Batterien länger halten. Vor dem Einsetzen von Batterien sicherstellen, daß der Netzstecker aus der Steckdose heraus- und vom Gerät abgezogen ist.

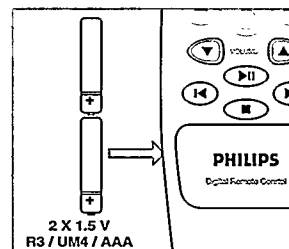
Batterien (optional)

1. Das Batteriefach öffnen und sechs Batterien (Typ R20, UM1 oder D-Zellen - vorzugsweise Alkalibatterien) lt. Darstellung einsetzen, wobei die richtige Polarität anhand der Symbole (+) und (-) im Fach zu beachten ist.



Fernbedienungsbatterien (inbegriffen)

1. Das Batteriefach öffnen und zwei Batterien (Typ R03, UM4 oder AAA - vorzugsweise Alkalibatterien) lt. Darstellung einsetzen.
 2. Die Tür des Faches wieder anbringen und sicherstellen, daß die Batterien fest und sicher eingesetzt sind.
 3. Die Batterien herausnehmen, falls sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien. Deshalb:
 - Batterietypen nicht mischen, z.B. Alkali mit Zink-Kohle.
 - Beim Einsetzen neuer Batterien alle Batterien gleichzeitig austauschen.

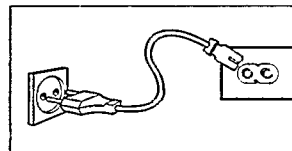


Hinweis: Die Batteriestromversorgung wird abgeschaltet, wenn das Gerät an das Netz angeschlossen ist.

STROMVERSORGUNG

NETZ

1. Nachprüfen, ob die auf dem Typenschild (auf der Geräteunterseite) angegebene Netzspannung der örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.
2. Falls Ihr Gerät mit einem Spannungswähler ausgerüstet ist, ist er auf die örtliche Netzspannung einzustellen.
3. Das (in das Batteriefach gepackte) Netzkabel an die mit MAINS ~ bezeichnete Buchse und die Steckdose anschließen.
– Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.
4. Zur völligen Abschaltung des Stromnetzes den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.



Deutsch

Hinweis: Die Anzeige leuchtet nur dann auf, wenn das Gerät an das Wechselstromnetz angeschlossen ist.

Ein-/Abschalten des Stroms: Energieeinsparung

Egal, ob per Netz oder Batterie gespeist wird, ist unnötiger Energieverbrauch dadurch zu vermeiden, daß das Gerät nach Gebrauch stets mit der Taste POWER abgeschaltet wird.

Bei abgeschaltetem Gerät werden die zuletzt gewählte Quelle, Tuner-Voreinstellungen, Lautstärke- und Toneinstellungen im Gerät gespeichert.

Umweltinformationen

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puffer) und Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Recyceln von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

ABNEHMBARE LAUTSPRECHER

Anbringen der Lautsprecher

- Die Lautsprecher in die Hüllen seitlich am Gerätegehäuse herabschieben. Die Lautsprecher rasten in Stellung ein.

Abnehmen der Lautsprecher

- Den Hebel (an der hinteren Ecke des Lautsprechers) gedrückt halten und den Lautsprecher nach oben schieben.

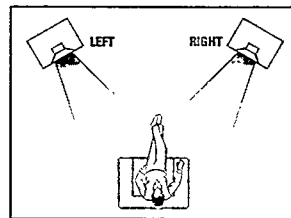
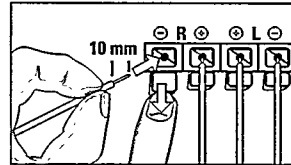
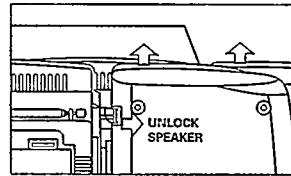
Anschließen der Lautsprecher

1. Den rechten Lautsprecher an Klemme R anschließen, wobei der rot markierte Draht an (+) und der schwarze Draht an (-) gehört.
2. Den bloßgelegten Drahtabschnitt in der entsprechend gefärbten Klemme anklemmen.
3. Den Verdrahtungsvorgang für den linken Lautsprecher an Klemme L wiederholen und sicherstellen, daß der rot markierte Draht an (+) und der schwarze Draht an (-) angeschlossen wird.

Positionieren der Lautsprecher

Die Idealposition wird erzielt, wenn die 2 Frontlautsprecher und die Hörposition ein gleichseitiges Dreieck bilden und sich die Lautsprecher auf Ohrhöhe befinden.

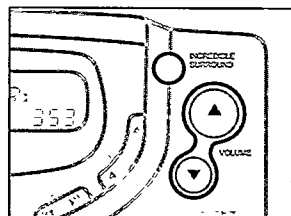
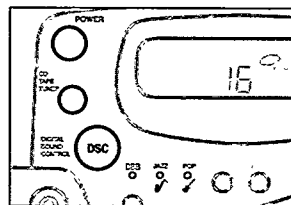
- Hinweis:** – Stattdessen können andere Lautsprecher als die gelieferten mit einer Impedanz von 8 Ohm oder mehr benutzt werden. Jedoch nicht Lautsprecher mit einer geringeren Impedanz benutzen, weil dies zur Beschädigung Ihres Gerätes führt.
- Bei an die Kopfhörerbuchse p angeschlossenen Kopfhörern sind die Lautsprecher abgeschaltet.



Deutsch

ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE

1. Zum Einschalten des Gerätes die Taste POWER drücken.
2. Zur Auswahl Ihrer Tonquelle die Taste CD - TAPE - TUNER drücken, bis der gewünschte Modus in der Anzeige erscheint.
3. Die Lautstärke mit den Tasten VOLUME ▼, ▲ einstellen. Die Anzeige gibt den Pegel, 0-32 und VOL, an.
4. Den Klangeffekt durch ein- oder mehrmaliges Drücken der Taste DSC einstellen.
 - DBB, JAZZ (Jazz) oder POP (Pop) leuchtet bei erfolgter Aktivierung auf.
5. Einen optimierten Surround Sound durch Drücken der Taste INCREDIBLE SURROUND schaffen.
 - Die Taste INCREDIBLE SURROUND leuchtet bei erfolgter Aktivierung auf.
6. Zum Abschalten des Gerätes stets POWER drücken, so daß die Ton- und Lautstärkeanzeigen nach Gebrauch nicht weiterhin leuchten.



DIGITAL-TUNER

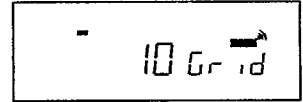
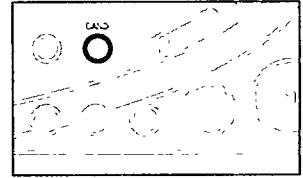
TUNER

MW (AM) Frequenzschritt (nur bei einigen Versionen)

In Nord- und Südamerika beträgt der Frequenzschritt zwischen benachbarten Kanälen im AM-Bereich 10 KHz. In der restlichen Welt beträgt dieser Schritt 9 KHz. Normalerweise wird der Frequenzschritt für Ihre Region werksseitig voreingestellt.

Ändern des Frequenzschritts.

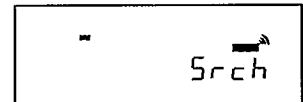
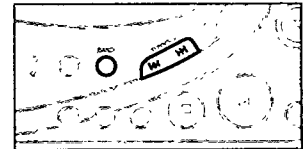
1. Zum Einschalten des Gerätes die Taste POWER drücken.
 2. Den BAND-Wähler 5 Sekunden oder länger gedrückt halten.
 - In der Anzeige erscheint entweder *9 Grid* oder *10 Grid*.
- Alle Vorwahlsender gehen verloren und müssen erneut programmiert werden, wenn Sie beschließen, den Frequenzschritt während des Gebrauchs einzustellen.



Deutsch

EINSTELLEN AUF RADIOSENDER

1. TUNER mit Hilfe der Taste CD-TAPE-TUNER wählen.
 2. BAND drücken, um sich Ihren Wellenbereich auszusuchen. Auf Radiosender einstellen, Bedienelement TUNING ◀◀ oder ▶▶ am Gerät drücken, bis die Frequenz in der Anzeige zu laufen beginnt, bevor Sie Ihren Finger vom Bedienelement wegnehmen.
 - Das Radio stellt sich automatisch auf einen Sender mit ausreichend Empfang ein, und in der Anzeige erscheint 'Srch' (Suchlauf).
 3. Dies ggf. wiederholen, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.
- Auf einen schwachen Sender einstellen, kurz TUNING ◀◀ oder ▶▶ drücken, bis sich optimaler Empfang ergeben hat oder die richtige Frequenz in der Anzeige erscheint.
- Wenn STEREO in der Anzeige erscheint, empfangen Sie einen FM-Stereosender.



Verbesserung des Radioempfangs:

- Für FM die Teleskopantenne ausziehen. Die Antenne neigen und drehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.
- Für MW (AM) und LW verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.

PROGRAMMIEREN VON RADIOSENDERN

Sie können bis zu 29 Radiosender speichern. Beim Einstellen auf den Vorwahlsender erscheint die Vorwahlnummer (1 bis 29) in der Anzeige.

1. Durch Befolgen der drei Schritte unter **EINSTELLEN AUF RADIOSENDER auf einen Sender einstellen.**

→ Bei bereits abgespeicherter Frequenz wird die Vorwahlnummer angezeigt.

2. PROGRAM drücken, um den von Ihnen gewünschten Sender zu programmieren.

→ 'PROGRAM' (programmieren) beginnt in der Anzeige zu blinken.

3. Das Bedienelement PRESET (auf oder ab) drücken, um eine Vorwahlsender-Nummer von 1 bis 29 zu vergeben.

4. PROGRAM erneut drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

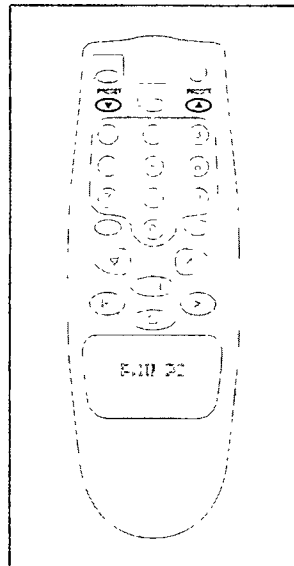
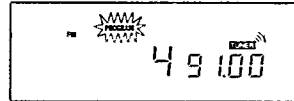
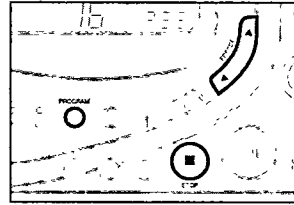
5. Die vier o.g. Schritte wiederholen, um weitere Frequenzen und Vorwahlen abzuspeichern.

– Sie können eine Vorwahlnummer durch Speichern einer anderen Frequenz an ihrer Stelle löschen.

Einstellen auf Vorwahlsender

Es gibt drei Möglichkeiten des Einstellens auf Vorwahlsender:

- Das Bedienelement PRESET ◀, ▶ (ab, auf) am Gerät drücken.
- Per Fernsteuerung VORWAHL ▼, ▲ (ab, auf) drücken, bis die gewünschte Vorwahlnummer in der Anzeige erscheint.
- Durch Fernsteuerung zur Direkteingabe des Vorwahlsenders: TUNER drücken und anschließend die Nummer Ihres Vorwahlsenders mit den Ziffern 0-9 eingeben.

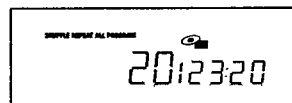


Deutsch

CD-SPIELER

CD-ANZEIGE

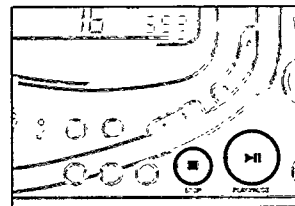
- **OPEN/CLOSE:** Beim Öffnen/Schließen der CD-Schublade.
- **Gesamtzahl der Titel und Gesamtabspielzeit:** In Stop-Position.
- **no diSC:** Fehler beim CD-Betrieb oder CD-Fehler (siehe 'FEHLERSUCHE').
- **Aktuelle Titelnummer und vergangene Abspielzeit:** Beim Abspielen der CD.
 - In PAUSE-Stellung ist die Anzeige ein Festbild, und die vergangene Abspielzeit blinken.
- **SHUFFLE/REPEAT (ALL):** Wenn der jeweilige Modus aktiviert ist.
- **SELECT:** Wenn PROGRAMM vor der Titelauswahl aktiviert wird.
- **PROGRAM:** Bei aktiver Programmfunktion.
- **Pr und die Nummer (1-20):** zeigt die Position eines Titels innerhalb eines Programms an.
- **P:** (und eine Titelnummer) zeigt an, daß ein bestimmter Titel in der STOP-Position programmiert wurde.
- **FULL:** Maximale Titellanzahl gespeichert.
- **CLEAR:** Wenn man ein CD-Programm abbricht.
- **Abspielzeit und Gesamtzahl programmierter Titel:** in Stop-Position oder am Ende eines CD-Programms.



Deutsch

ABSPIELEN EINER CD

1. CD mit der Taste CD-TAPE-TUNER auswählen.
2. OPEN • CLOSE ▲■ am Gerät oder CD auf der Fernbedienung und anschließend TRAY OPEN drücken, um die CD-Schublade zu öffnen.
3. Die CD einlegen, bedruckte Seite nach oben, und OPEN • CLOSE ▲■ drücken, um die CD-Schublade zu schließen.
4. Mit dem Abspielen Wiedergabe durch Drücken von PLAY • PAUSE ►|| beginnen.
5. Zum Unterbrechen des Abspielens PLAY • PAUSE ►|| drücken. PLAY • PAUSE ►|| erneut drücken, um das Abspielen fortzusetzen.
6. STOP ■ drücken, um das CD-Abspielen anzuhalten.
7. Zum Abschalten des Gerätes die Taste POWER drücken.



Hinweis: das CD-Abspielen wird auch dann angehalten, wenn:

- die CD-Schublade geöffnet wird;
- die CD am Ende angekommen ist;
- man die Taste POWER drückt;
- man die Tonquelle in BAND oder TUNER abändert.

SEARCH ◀◀ oder ▶▶

Wahl eines anderen Titels während des Abspielens

- Durch einmaliges Drücken von SEARCH ◀◀ können Sie zum nächsten Titel springen. Falls Sie mehr als einen Titel überspringen wollen, SEARCH ◀◀ mehr als einmal drücken, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige erscheint.
- Falls Sie den aktuellen Titel von Anfang an wiederholen wollen, einmal SEARCH ▶▶ drücken. Falls Sie einen der letzten Titel wiederholen wollen, SEARCH ▶▶ mehr als einmal drücken, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige erscheint.

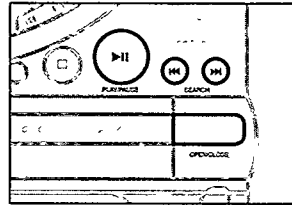
Beginn mit einem bestimmten Titel

1. In der STOP-Position können Sie einen gewünschten Titel mit Hilfe von SUCHEN ◀◀ oder ▶▶ auswählen.
2. PLAY • PAUSE ▶▶▶ drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.

Suche nach einer bestimmten Passage innerhalb eines Titels

Sie können nach einer Passage innerhalb eines Titels suchen. Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt, jedoch ist der Klang noch wahrnehmbar.

1. Die Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ während des Abspielens gedrückt halten und die Taste loslassen, sobald Sie die gewünschte Passage erkennen:
 - Normales CD-Abspielen wird an dieser Stelle fortgesetzt.

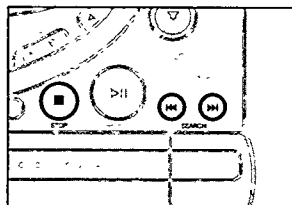
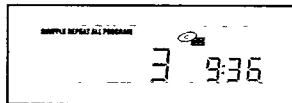


Deutsch

SHUFFLE/REPEAT

Vor dem Abspielen oder während des Abspielens können vier verschiedene Modi gewählt werden oder geändert werden. Die Abspielmodi können auch mit der Programmfunktion verknüpft werden.

1. REPEAT/SHUFFLE drücken, bis die gewünschte Funktion in der Anzeige erscheint.
 - SHUFFLE** - Titel der gesamten CD oder des Programms werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.
 - SHUFFLE REPEAT** - Kontinuierliche Wiederholung der CD oder des Programms in zufälliger Reihenfolge.
 - REPEAT ALL** - Wiederholt die gesamte CD.
 - REPEAT (SHUFFLE REPEAT)** - Spielt den aktuellen (zufälligen) Titel kontinuierlich ab.
 - Außer bei REPEAT ALL ist es auch möglich, Titel durch ununterbrochenes Drücken von SEARCH ◀◀ oder ▶▶ zu überspringen, bis Sie Ihren gewünschten Titel erreichen.
2. Zum Verlassen des SHUFFLE Modus die jeweilige SHUFFLE oder REPEAT Taste wiederholt drücken, bis die diversen SHUFFLE/REPEAT Modi nicht mehr in der Anzeige erscheinen. Zum Verlassen der Abspielfunktion können Sie auch STOP ■ drücken.



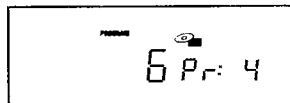
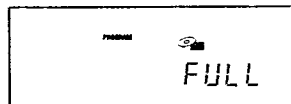
PROGRAMMIEREN VON TITELNUMMERN

Bis zu 20 Titel können im Programmspeicher in der gewünschten Reihenfolge ausgewählt und abgespeichert werden. Sie können einen beliebigen Titel mehr als einmal speichern. Sie können Titel in der STOP-Position oder während des Abspielens programmieren.

- Bei vollem Programmspeicher erscheint FULL (voll) in der Anzeige, und Ihr aktuelles Programm kann keine weiteren Titel annehmen.

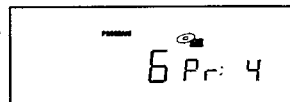
Programmieren von Titelnummern während des Abspielens

1. Den gewünschten Titel mit Hilfe von SEARCH ◀◀ oder ▶▶ auswählen, bis die gewünschte Titelnummer erscheint.
2. Den gewünschten Titel durch einmaliges Drücken von PROGRAM speichern.
 - In der Anzeige erscheinen 'PROGRAM' (programmieren), die Nummer des gespeicherten Titels, P_r und die Gesamtzahl gespeicherter Titel.
3. Alle gewünschten Titel auf diese Weise auswählen und speichern.
4. Zum Abspielen Ihres CD-Programms in der gewünschten Reihenfolge zuerst STOP ■ (einmal) und anschließend PLAY/PAUSE ▶▶ drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen, ansonsten:
 - Beginnt das Abspielen mit dem letzten programmierten Titel, gefolgt von CD-Titeln in normaler Reihenfolge anstatt Ihrer programmierten Folge.



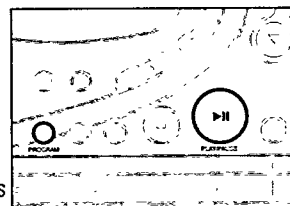
Programmieren von Titelnummern in der STOP-Position

1. Den gewünschten Titel mit Hilfe von SEARCH ◀◀ oder ▶▶ auswählen, bis die erforderliche Titelnummer in der Anzeige erscheint.
2. Die gewünschte Titelnummer durch einmaliges Drücken von PROGRAM auswählen.
 - In der Anzeige erscheinen 'PROGRAM' (programmieren), die Nummer des gespeicherten Titels, P_r und die Gesamtzahl gespeicherter Titel.
3. Alle gewünschten Titel einer CD auf diese Weise auswählen und speichern.
4. Zum Abspielen Ihres CD-Programms in der gewünschten Reihenfolge zuerst STOP ■ (einmal) und anschließend PLAY/PAUSE ▶▶ drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen, ansonsten:
 - Wird nur der letzte programmierte Titel abgespielt.



Überprüfen eines Programms

1. Zum Überprüfen des eingestellten Programms ist PROGRAM mehr als 2 Sekunden lang zu drücken.
 - In der Anzeige erscheinen der Reihe nach die von Ihnen ausgewählten Titelnummern.
 - In der Anzeige erscheint 'no prog' (kein Programm), falls keine Titel gespeichert sind.
2. Durch Drücken von PLAY • PAUSE ▶▶ mit dem Abspielen des Programms beginnen.



Löschen eines Programms

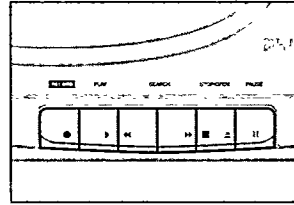
Ein Programm kann man löschen durch:

- zweimaliges Drücken von STOP ■;
- Öffnen der CD-Schublade;
- Drücken der Taste POWER zum Abschalten des Gerätes.

ABSPIELEN VON CASSETTEN

1. **BAND** mit der Taste **CD-TAPE-TUNER** wählen.
2. **STOP•OPEN** ■ ▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
3. Eine bespielte Cassette einlegen.
4. **PLAY** ► drücken, woraufhin das Abspielen beginnt.
5. Für kurze Unterbrechungen **PAUSE** || drücken; **PAUSE** || erneut drücken, um das Abspielen fortzusetzen.
6. Durch Drücken von ◀◀ oder ▶▶ ist schnelles Bandspulen in beiden Richtungen möglich.
7. Zum Anhalten des Abspielens **STOP•OPEN** ■ ▲ drücken. Die Tasten werden automatisch am Bandende freigegeben, außer dann, wenn **PAUSE** || aktiviert wurde.
8. Zum Abschalten des Gerätes erneut die Taste **POWER** drücken.

Hinweis: Während die Gerätetasten **PLAY** ► oder **RECORD** ● gedrückt sind, ist es nicht möglich, auf eine andere Quelle umzuschalten.

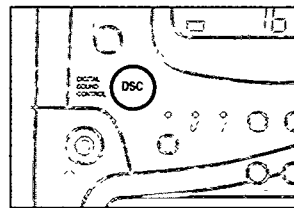
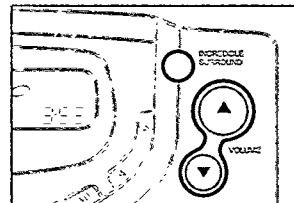


Deutsch

CASSETTENAUFNAHME

Allgemeine Informationen über die Cassettenaufnahme

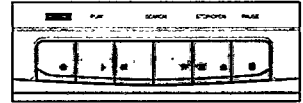
- Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.
- Dieses Deck ist für die Aufnahme auf **CHROM-** (IEC II) oder **METALL-** (IEC IV) Cassetten ungeeignet. Für die Aufnahme sollten Sie **NORMAL-Cassetten** (IEC I) benutzen, deren Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- Die Aussteuerung wird automatisch eingestellt. Ändern der Bedienelemente **VOLUME**, **INCREDIBLE SURROUND** oder **DSC** hat keinen Einfluß auf die vor sich gehende Aufnahme.
- Während der ersten 7 Sekunden findet keine Aufnahme statt, wenn das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen vorbeiläuft.
- Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die Cassette mit der gegen Überspielen zu schützenden Seite zu Ihnen gerichtet halten und die Zunge oben links im Cassettenrücken herausbrechen. Um diese Aufnahme- bzw. Löschsperre aufzuheben, kann die entstandene Öffnung mit einem Klebeband abgedeckt werden.



CASSETTENRECORDER

ÜBERSPIELEN VOM RADIO

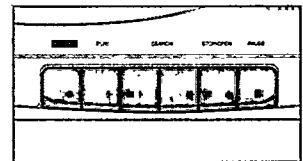
1. TUNER mit der Taste CD-TAPE-TUNER wählen.
2. Mit Hilfe des Bedienelements TUNING auf den gewünschten Radiosender einstellen (siehe **Einstellen auf Radiosender**).
→ Wenn 'STEREO' in der Anzeige erscheint, empfangen Sie einen FM-Stereosender.
3. STOP•OPEN ■ ▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
4. Eine geeignete Cassette einlegen.
5. RECORD ● drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
6. Für kurze Unterbrechungen PAUSE II drücken. Zur Fortsetzung des Überspielens erneut PAUSE II drücken.
7. Zum Anhalten STOP•OPEN ■ ▲ drücken.



Deutsch

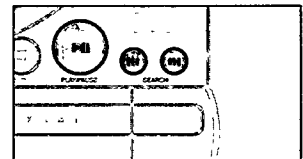
CD SYNCRO - ÜBERSPIELEN VOM CD-SPIELER

1. CD mit der Taste CD-TAPE-TUNER auswählen.
2. Eine CD einlegen und, falls gewünscht, Titelnummern programmieren.
3. STOP•OPEN ■ ▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
4. Eine geeignete Cassette einlegen.
5. RECORD ● drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
→ Das Abspielen des CD-Programms beginnt automatisch ab Programmanfang. Der CD-Spieler braucht nicht gesondert gestartet zu werden.
6. Für kurze Unterbrechungen die Deck-Taste PAUSE II drücken. Zum Fortsetzen des Überspielens erneut PAUSE II drücken.
7. Zum Anhalten des Überspielens STOP•OPEN ■ ▲ drücken.



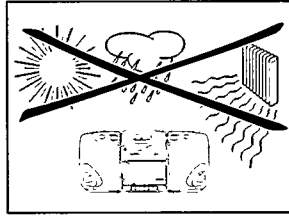
Auswahl und Aufnahme einer bestimmten Passage innerhalb eines Titels

1. SEARCH ◀◀ oder ▶▶ drücken, um eine Passage auszuwählen.
2. Den CD-Spieler auf Position PAUSE II an der gewählten Passage stellen.
→ Die Aufnahme beginnt ab dieser exakten Stelle, wenn man RECORD ● drückt.



VORSICHTSMASSNAHMEN & ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

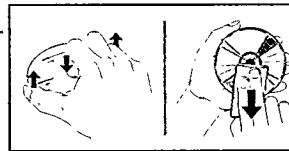
- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, so daß es nicht umfallen kann.
- Gerät, CDs, Batterien oder Cassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand, direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Örtlichkeiten, an denen hohe Temperaturen auftreten können (wie z.B. in der Nähe von Heizungen oder bei in der Sonne geparkten Kraftfahrzeugen), aussetzen.
- Das Gerät nicht abdecken. Der Verstärker erzeugt Wärme, die ungehindert abgeführt werden muß. Daher die Belüftungsschlitze im Gehäuse nicht abdecken und dafür sorgen, daß die Luft frei um das System zirkulieren kann. Der Abstand muß mindestens 15 cm betragen.
- Die mechanischen Teile des CD-Spielers und des Cassettedecks enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Ledertuch reicht zum Reinigen des Gehäuses aus. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.



Deutsch

CD-PFLEGE

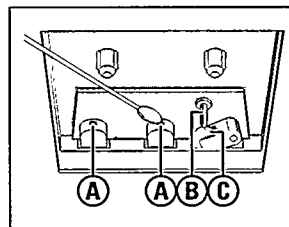
- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden.
- Die Linse kann beschlagen, wenn der CD-Spieler von kalten in warme Räumlichkeiten verlegt wird. Der CD-Spieler läuft nicht an. Dem Spieler etwas Zeit zum Akklimatisieren lassen.
- Zur Herausnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle beim Anheben der CD leicht auf die Mittelhalterung drücken. Die CD stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.
- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie die CD beschädigen können.
- Niemals auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.



PFLEGE DES RECORDERS

Zur Gewährleistung guter Aufnahme- und Wiedergabequalität die mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile alle 50 Betriebsstunden oder im Schnitt einmal pro Monat reinigen. Ein leicht mit Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen oder eine spezielle Kopfreinigungsflüssigkeit benutzen.

- Das Cassettenfach durch Drücken von STOP•OPEN ■▲ öffnen.
- PLAY ► drücken und die Gummi-Andruckrollen (C) reinigen.
- Dann PAUSE || drücken und die Tonwellen (B) und die Köpfe (A) reinigen.
- Nach der Reinigung STOP•OPEN ■ ▲. drücken.



Hinweis: Die Köpfe (A) können auch gereinigt werden, indem man eine Reinigungscassette einmal durchlaufen läßt.

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.

Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

PROBLEM

– *MÖGLICHE URSACHE*

- ABHILFE

Gerät spricht auf kein Bedienelement an

– *Elektrostatische Entladung.*

- Das Gerät abschalten, den Netzstecker abziehen, nach ein paar Sekunden wieder anschließen.
- *Batterien sind erschöpft.*
- Frische Batterien einsetzen.

Anzeige funktioniert nicht richtig

– *Elektrostatische Entladung.*

- Das Gerät abschalten, den Netzstecker abziehen, nach ein paar Sekunden wieder anschließen.
- *Gerät läuft über Batterien.*
- Auf Netzversorgung umschalten.

Kein Ton

– *LAUTSTÄRKE ist nicht eingestellt.*

- LAUTSTÄRKE (VOLUME) einstellen.
- *Kopfhörer sind angeschlossen.*
- Kopfhörer herausziehen.
- *Batterien sind erschöpft.*
- Frische Batterien einsetzen.
- *Batterien sind falsch eingesetzt.*
- Die Batterien richtig einsetzen.
- *Netzkabel ist nicht fest angeschlossen.*
- Das Netzkabel ordnungsgemäß anschließen.
- *Batterien eingesetzt, Netzkabel ist aber immer noch gesteckt und angeschlossen.*
- Den Netzstecker an der Steckdose und am Gerät ziehen.
- *Lautsprecher nicht angeschlossen.*
- Lautsprecher anschließen.

Mangelnde Tonqualität

– *Es werden ungeeignete Lautsprecher benutzt.*

- Mitgelieferte Lautsprecher benutzen.
- *Batterien sind erschöpft.*
- Batterien austauschen.

Schlechte Tiefenwiedergabe

– *Falscher Phasenanschluß der Lautsprecher.*

- Lautsprecherpole richtig anschließen, '+' Pol (rot markierter Draht) an '+'; '-' Pol (schwarzer/unmarkierter Draht) an '-'.

Kein Ton auf linker oder rechter Seite

– *Lautsprecher falsch angeschlossen.*

- Lautsprecher ordnungsgemäß anschließen.
- *Lautsprecher nicht angeschlossen.*
- Lautsprecher anschließen

Linker und rechter Ton seitenverkehrt

– *Lautsprecher sind falsch angeschlossen.*

- Lautsprecher ordnungsgemäß anschließen, L an links, R an rechts.

Heftiges Brummen oder Rauschen

– *Anlage zu nahe am Fernseher, Videorecorder oder Computer.*

- Den Abstand vergrößern.

Schlechter Radioempfang

– *Schwaches Radiosignal.*

- FM: die Teleskopantenne für optimalen Empfang ausrichten und ausziehen;
- MW/LW: das gesamte Gerät drehen.

Mangelnde Tonqualität der Cassette

– *Staub und Schmutz an Köpfen, Tonwelle oder Andruckrolle.*

- Die Köpfe usw. reinigen, siehe Pflege.
- *Verwendung inkompatibler Cassettentypen (METALL oder CHROM).*
- Nur NORMAL (IEC I) für Aufnahme verwenden.

Aufnahme ist nicht möglich

- *Cassettenzunge(n) könnte(n) herausgebrochen sein.*
- Ein Stück Klebeband über die fehlende Zunge kleben.

CD-Wiedergabe ist nicht möglich

- *CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt.*
- Die CD austauschen oder reinigen, siehe Pflege.
- *Keine CD eingelegt.*
- CD einlegen.
- *CD falsch herum eingelegt.*
- CD mit bedruckter Seite nach oben einlegen.
- *Laserlinse ist beschlagen.*
- Warten, bis Linse sich akklimatisiert hat

Die CD überspringt Titel

- *Laserlinse ist beschlagen.*
- Warten, bis Linse sich akklimatisiert hat.
- *CD ist beschädigt oder verschmutzt.*
- Die CD austauschen oder reinigen.
- *PROGRAM/SHUFFLE ist aktiv.*
- Die Funktion PROGRAM/SHUFFLE abschalten.

Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß

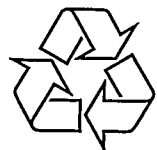
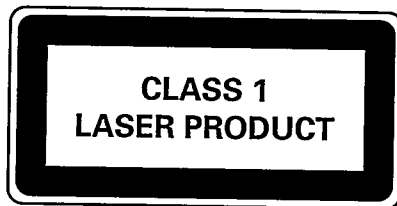
- *Batterien sind erschöpft.*
- Neue Batterien einsetzen.
- *Batterien sind falsch eingesetzt.*
- Batterien richtig einsetzen.
- *Abstand zwischen dem Gerät ist zu groß.*
- Abstand verringern.

Deutsch

Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft. Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

AZ 2415 Portable CD Micro System

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



3140 115 23311

TC text/CvB/9704